



ТОРА ОР • ГЛАВА ВАЙИШЛАХ • МААМАР 6

וַיִּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ כו'

«И боролся с ним человек»



Клипот стремятся обойти святость и питаться напрямую от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), на уровне которого тьма подобна свету; Яков, корень которого — в высшей Хохме (мудрости), установил порядок, согласно которому внутренний свет Вс-вышнего пребывает лишь там, где есть самоустранение (битуль), и потому выстоял против Самаэля и даже вознес самый низкий «прах» к Престолу Славы.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayishlach/6/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Клипот стремятся обойти святость и питаться напрямую от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), на уровне которого тьма подобна свету; Яаков, корень которого — в высшей Хохме (мудрости), установил порядок, согласно которому внутренний свет Вс-вышнего пребывает лишь там, где есть самоустранение (битуль), и потому выстоял против Самаэля и даже вознес самый низкий «прах» к Престолу Славы.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар задается вопросом: как Самаэль, ангел Эйсава, мог вообще сражаться с Яаковом, если клипот получают всю свою жизненную силу от святости и исчезнут, когда она будет изъята? Ответ таков: на трансцендентном уровне Вс-вышнего «тьма подобна свету», поэтому клипа, словно паук во дворце царя, надеется питаться непосредственно оттуда. Однако после цимцума (сокращения) Тикуна (исправления) внутренний свет направляется только к святости — через битуль, который нисходит от интеллекта к эмоциональным качествам и далее к Нецаху (победе) и Оду (великолепию); клипот получают лишь тонкую струйку «из-за кожи». Их высокомерие — «хотя ты взлетишь, как орёл» — выражает попытку вырваться из этого порядка, и Яаков, ниспустивший этот порядок, стал их мишенью. Клипот могут ухватиться лишь за эмоциональные качества, когда отступает высший интеллект, поэтому Самаэль обнял Яакова, охватив его своим Хеседом (добротой) и Гвурой (сдержанностью). Но корень Яакова — Йесод Аба (основа Аба), высшая Хохма, поэтому Самаэль смог ударить лишь в ямку бедра — во внешнее проявление. Наконец, противопоставление плодородной земли и бесплодного праха в «Зоаре» показывает, что и Малхут (царство) клипы была очищена и вознесена благодаря борьбе Яакова, подобной тшуве (возвращению).

ПЛАН

1 Вопрос

¶11-3

Борьба Яакова была войной между Самаэлем и святостью — войной, повредившей источник пророчества. Но как клипа, живущая только за счет святости и обреченная исчезнуть, может сражаться с ней? Ключ в том, что перед Вс-вышним, окружающим все миры, тьма подобна свету.

- 2 Порядок битуля** ¶14-6
- После Тикуна внутренний свет направляется только к святости, а клипот получают его «с обратной стороны». Битуль нисходит от интеллекта через эмоциональные качества к Малхут мира Асия (мира действия); ниже нее мир разделения получает лишь через «поры».
-
- 3 Стремление орла и роль Яакова** ¶17-9
- Клипа хочет питаться непосредственно от Бесконечного света, минуя святость, однако сказано: «оттуда низведу тебя»: порядок имени Авая позволяет свету пребывать только там, где есть битутль. Яаков ниспустил этот порядок, поэтому Самаэль боролся с ним.
-
- 4 Где клипа может ухватиться** ¶110
- Клипа не может ухватиться за интеллект, защищенный окружающим светом; она может ухватиться лишь за эмоциональные качества, когда отступает мохин де-Аба (интеллектуальные силы Аба). Борьба представляет собой объятие: Хесед и Гвура Самаэля охватывают Яакова, подобно тому как животная душа овладевает Б-жественной душой.
-
- 5 Почему Самаэль потерпел неудачу** ¶111-13
- Яаков — «Йуд-эйкев» — это свет Йесод (основы) Аба, чей битутль наполнял даже его эмоциональные качества; поэтому Самаэль смог коснуться лишь бедра. Самаэль ошибочно полагал, что Яаков — лишь колесница эмоциональных качеств.
-
- 6 Земля, прах и вознесение праха** ¶114
- Земля, укорененная через Малхут в Кетере (Венце), дает вещам расти, тогда как прах — остаток огня — соответствует Малхут клипы. Благодаря взаимному объятию в борьбе, подобной борьбе тшувы, даже прах был вознесен к Престолу Славы.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Самаэль ס"מ

Ангельская сила другой стороны, отождествляемая с князем Эйсава, который боролся с Яаковом.

Тьма подобна свету כחשכה כאור

На трансцендентном уровне Вс-вышнего нет различия между светом и тьмой, поэтому клипа надеется получить оттуда жизненную силу.

Самоустранение (битуль) ביטול

Условие, при котором пребывает Бесконечный свет; битутль сильнее всего в интеллекте, слабее в эмоциональных качествах и слабее всего во внешнем проявлении.

Окружающий свет (макиф) מקיף

Свет, не заключенный в сосуд; он исходит из Бины (понимания) и отгоняет внешние силы.

Мохин де-Аба и мохин де-иника מוחין דאבא / מוחין דיניקה

Зрелый высший интеллект в противоположность незрелому уровню интеллекта в эмоциональных качествах; клипа может ухватиться за них, когда высший интеллект отступает.

Йуд-эйкев י"עקב

Имя Яаков читается как йуд и пятка: свет Йесод Аба, нисходящий вниз; корень Яакова — в высшей Хохме.

Земля и прах עפר ואבק

Плодородная земля соответствует Малхут святости; бесплодный прах, остаток огня, — Малхут клипы.

Одно напротив другого זה לעומת זה

Каждому уровню святости соответствует свой уровень клипы; очищение включает каждый уровень в соответствующий ему святой уровень.

Вопрос

1 וַיֵּאבֶק אִישׁ עִמּוֹ^{1,2} כו'. הנה נודע שמלחמה זו היא מלחמת הס"מ [הסמאל] בסטרא דקדושה.³ וכענין מלחמה לה' בעמלק⁴

«И боролся с ним некий человек» и т. д. Известно, что эта битва — битва Самаэля против стороны святости, подобная войне, которую Авая ведёт с Амалеком.

Маамар начинается со стиха о таинственном человеке, который боролся с Яаковом всю ночь; его понимают как ангельского князя Эйсав, называемого Самаэлем. Альтер Ребе говорит, что эта борьба — война сил зла с самой святостью, подобная непрекращающейся войне с Амалеком.

וכנודע מן הפרדס^{5,6} שמה שנגע בכף ירך יעקב. דפגים אתר דנבואה עד דאתא שמואל ותקן הנצח כמ"ש וגם נצח ישראל לא ישקר.⁷

И, как известно из «Пардес», тот, кто коснулся впадины бедра Яакова, повредил место пророчества, пока не пришёл Шмуэль и не исправил Нецах, как сказано: «И Вечный (Нецах) Израиля не солжёт».

В «Пардес Римоним» рабби Моше Кордоверо учит, что удар по бедру Яакова имел долговременные последствия: бедро соответствует Нецаху — каналу, через который нисходит пророчество, — поэтому удар повредил источник пророчества, пока пророк Шмуэль не восстановил его. В доказательство приводятся слова самого Шмуэля: «Вечный (Нецах) Израиля», где названо именно это качество.

2 ולכאורה אינו מובן איך יתכן להיות הס"מ [הסמאל] נלחם נגד הקדושה והלא כל עיקר חיות הקליפות הוא מהקדושה וכענין לא כאברהם⁸ שיצא ממנו ישמעאל⁹ כו' מותר החסד¹⁰ כו'.

На первый взгляд непонятно, как Самаэль может воевать со святостью. Разве вся жизненная сила клипот [оболочек] не исходит из святости? Ведь сказано: «Не как Авраам, от которого произошёл Ишмаэль» и т. д., [из] избытка Хеседа (доброты) и т. д.

Альтер Ребе ставит вопрос: у клипот, сил сокрытия, нет собственной жизненной силы — всю свою жизненную силу они получают от святости. Как же они могут воевать против нее? В качестве примера он приводит учение Сифрей о том, что Ишмаэль произошёл от Авраама как результат безграничной доброты Авраама — «избытка» Хеседа, который святость не могла вместить.

ולע"ל [ולעתיד לבוא] כשיבורר אזי כתיב ואת רוח הטומאה אעביר¹¹ כו'. חיל בלע ויקיאנו.¹² בלע המות לנצח.¹³

А в Будущем, когда [оно] будет очищено, тогда сказано: «И дух нечистоты Я удалю» и т. д.; «Он поглотил богатство — и извергнет его»; «Он навеки поглотит смерть».

Зависимость клипот от святости видна и в их будущем: когда искры святости в них будут очищены и отделены, они просто перестанут существовать. Эти три стиха описывают их конец: дух нечистоты будет удален, поглощенное добро будет извергнуто обратно, а сама смерть будет поглощена.

3 והיה כלא היה.¹⁴ וכת"י [וכתיב] עת אשר שלט האדם באדם¹⁵ לרע לו. ואיך יהי' [יהיה] יכולת בידו להלחם כו'.

«И будет так, словно его не было». И написано: «Время, когда человек властвует над человеком во вред ему». Как же тогда у него может быть возможность бороться и т. д.?

Клипот (оболочки) прекратят существовать, словно их никогда не было, и даже сейчас их владычество служит лишь им во вред, как сказано в Коэлет. Вопрос остается: как такая зависимая и обреченная сила может обладать способностью бороться со святостью?

אך הענין הוא כי הנה המאציל העליון ב"ה הוא סוכ"ע ולפניו כחשכה כאורה.^{16, 17} שממית בידים תתפש¹⁸ והיא בהיכלי מלך שאינה תופסת מקום ויכולה להיות גם בהיכלי מלך ואינו חושש.

Но объяснение таково: Высший Эманатор, благословен Он, — это совев коль альмин, окружающий все миры, и перед Ним тьма подобна свету. [Так] «паук цепляется лапками, и он — во дворцах царя»: он не занимает места, поэтому может находиться даже во дворцах царя, и царь не обращает на него внимания.

Ответ начинается с того, что Б-г превосходит все миры: для Него тьма и свет равны, поэтому ничто, даже зло, не исключается из-за своей недостойности. Паук во дворце царя — это образ чего-то столь малого и незначительного, что оно «не занимает места» и может проникнуть даже в царские покои, а царь не обращает на него внимания.

Порядок битуля

4 וכמ"ש ואלה המלכים אשר מלכו¹⁹ בארץ אדום לפני מלך מלך לבני ישראל. שלפני מלך מלך לבני

[לבני ישראל] היו מלכי ארץ אדום ג"כ אלא דהיינו דוקא לפני מלך מלך לבניי [לבני ישראל].

Как сказано: «И вот цари, царствовавшие в земле Эдом до того, как воцарился царь над сынами Израиля». То есть до того, как воцарился царь над сынами Израиля, были также цари земли Эдом, однако лишь до того, как воцарился царь над сынами Израиля.

Цари Эдома в Торе в каббале соответствуют миру Тоху, света которого разбились. Алтер Ребе подчеркивает слово „до“: эти цари Эдома могли править лишь до того, как воцарился царь в Израиле, то есть до того, как был установлен упорядоченный мир Тиккун.

אבל אח"כ הרי כתיב מלך אין באדום²⁰ כו' לפי שנמשך להיות צמצום באו"ס [באור אין סוף] כ"ה שלא

יומשך הפנימי [הפנימיות / הפנימית] כ"א לסטרא דקדושה דוקא יאר ה' פניו אתנו סלה.²¹

Но впоследствии сказано: «В Эдоме нет царя» и т. д., поскольку в Бесконечном свете (Ор Эйн Соф), благословен Он, произошел цимцум (сокращение), чтобы внутренняя сторона [света] нисходила только к стороне святости: «Да озарит Авая Своим ликом нас, сэла».

Когда был установлен Тиккун, «в Эдоме не было царя», потому что был введен цимцум, чтобы внутренняя сторона Ор Эйн Соф нисходила только к святости. Слова «Да озарит Авая Своим ликом нас» выражают это: «лик» — внутренний свет Б-га — сияет с нами, Израилем.

והקליפות מקבלים מבחי' אחוריים כמאן דשדי בתר כתפוי ונק' אלקים אחרים לפי שישראל ממשיכים כך להיות אור א"ס שורה דוקא במי שבטל כו'.

Клипот (скорлупы) получают от уровня обратной стороны (ахораим), как тот, кто бросает [что-либо] себе за плечи, и называются «иными богами» (Элоким ахерим), потому что Израиль так низводит [свет], что Ор Эйн Соф пребывает только на том, кто находится в состоянии самоустранения (битуля), и т. д.

Клипот получают только от «обратной стороны» Б-га, подобно тому как человек бросает что-то за плечо, не поворачиваясь к тому, кому это предназначено; поэтому их и называют «иными богами»: слово ахерим («иные») перекликается с ахораим («обратная сторона»), поскольку они получают от обратной стороны имени Элоким. Такое положение вещей создается Израилем: его битуль приводит к тому, что Ор Эйн Соф пребывает лишь там, где есть самоустранение.

5 והנה תחלת הבטול הוא בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] שהם הם בחי' בטול ממש²²

Итак, начало самоустранения (битуль) — в Хохме (мудрости), Бине (понимании) и Даат (знании), которые и есть сам уровень подлинного битуля.

Теперь Альтер Ребе прослеживает, как битуль нисходит через Сфирот. Он начинается в разуме — Хохме, Бине и Даат, которые и есть сам битуль.

ואח"כ נמשך למדות שהן נמשכין מחב"ד [מחכמה בינה ודעת] ע"י התבוננות שנתהווה בחי' התפעלות הלב

באהוי"ר [באהבה ויראה] מפני שמתבונן בגדולת א"ס ב"ה ואינן עצמות הבטול ממש²³ כמו חב"ד [חכמה בינה

ודעת]²⁴

Затем битуль продолжается в эмоциональных качествах (мидот), происходящих от Хохмы, Бины и Даат благодаря созерцанию: так возникает волнение сердца, выражающееся в любви и трепете, поскольку человек созерцает величие Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он; однако эти качества не являются самой сущностью битуля, как Хохма, Бина и Даат.

Оттуда битуль переходит в эмоции: любовь и трепет возникают, когда человек созерцает величие Б-га, и потому являются порождением битуля, но уже не самим битулем, как интеллект. Эмоция уже предполагает наличие того, кто чувствует.

ואח"כ לנו"ה [לנצח והוד] שהן בחי' ירידה יותר גדולה שאין זה אלא בחי' התפשטות ממנו ולזולתו

להוציא מכח אל הפועל ממש להשפיע לזולתו ללמד לאחרים או ליתן צדקה כו'.

А затем [битуль продолжается] в Нецах (победе) и Оде (великолепии), где происходит еще большее нисхождение: это лишь распространение от самого себя к другому, переход от потенциального к действительному — чтобы воздействовать на другого, например учить других или давать цдаку (пожертвование) и т. д.

Нецах и Од — еще одна ступень нисхождения: они превращают чувство в действие, направленное на других, например в обучение или помощь нуждающимся. Это распространение себя вовне, еще большее нисхождение от чистого битуля.

6 וְאֶעֱפֹכְךָ [וְאֶף עַל פִּי כֵן] נִמְשַׁךְ כֵּהֵן בְּחַיִּי בְּטוֹל לְאוֹאֲרִים [לְאוֹר אֵין סוּף] בִּיָּה עַד שְׁנִמְשַׁךְ לְמַלְיָה דַּעֲשִׂיהָ שֶׁהִיא סוּף הַקְדוּשָׁה וְנִכְלָלָת בְּבַחֲיִי בְּטוֹל וּמִשָּׁם יִפְרֹד לִהְיוֹת עַל־מֵא דַּפְּרוּדָא בְּבַחֲיִי יֵשׁ וְדָבָר בְּפִיָּה [בְּפָנֵי עֲצָמוֹ] וְקָרוֹ לִי²⁵ אֱלֹהָה דְּאֱלֹהִים שְׁתּוּפְסִים מְקוֹם לְעֲצָמָם.²⁶

И все же в них нисходит уровень самоустранения (битуль) перед Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он, — вплоть до Малхут (царства) мира Асия (мира действия), которая является пределом святости и [по-прежнему] пребывает в состоянии битуля. А отсюда начинается отделение, образующее мир разобщенности, где существуют как йеш (самостоятельное существование) и нечто само по себе; и называют Его «Б-гом богов», ибо сами занимают место.

И все же битуль продолжается вплоть до самого нижнего уровня святости — Малхут мира Асия, которая по-прежнему пребывает в битуле перед Б-гом. Ниже начинается «мир разобщенности», где существа ощущают себя самостоятельными; там Б-га называют «Б-гом богов», признавая Его высшим, хотя и приписывая меньшим силам собственное место.

וְקִבְלָתָם הוּא רַק מֵאַחֲרֵי הָעוֹר דְּנוֹקְבָא דִּהְיִינוּ בְּחַיִּי צִירוּפֵי אוֹתִיּוֹת דֶּרֶךְ נִקְבֵי הָעוֹר דִּהְיִינוּ בְּחִלְלֵי וּמְקוֹם רִיחַ שְׁבִין צִירוּף לְצִירוּף כוֹי כְּנוּדָע.

А получают они лишь из-за кожи Нуквы (женского начала / Малхут), то есть через сочетания букв, проходящие сквозь поры кожи, — в пустом пространстве и промежутке между одним сочетанием и следующим и т. д., как известно.

Такие отдельные существа получают жизненную силу не с лицевой стороны святости, а «из-за кожи» Нуквы (Малхут). В терминах Каббалы это означает, что жизненная сила поступает через промежутки между сочетаниями букв созидательной речи Б-га, подобно порам в коже: это тонкий и опосредованный поток.

РАЗДЕЛ 3 • 17-9

Стремление орла и роль Якова

7 וְהִנֵּה כְּתִיב אִם תִּגְבִּיָּה כְּנֹשָׁר^{27,28} כוֹי שֶׁהֵן מִגְבִּיָּהִים אִיָּה [אֵת עֲצָמוֹ] בְּחוּצָפָה וְגִסּוֹת הָרוּחַ כוֹי.

Теперь написано: «Если ты вознесешься, как орел...» и т. д.: они превозносятся в дерзости и надменности духа и т. д.

В пророчестве Овадьи против Эдома слова «если ты вознесешься, как орел» описывают высокомерие клипот, которые превозносятся в дерзости и надменности.

וְעִנִּין חוֹצֵפָה זֹ לַמַּעֲלָה הִיא שְׂרוּצִים לִינֵק מֵאֲאִים [מֵאֹר אֵין סוֹף] בִּיה שְׁלֹא עִי הַקְדוּשָׁה²⁹ שֶׁהִיא הַמִּשְׁכָּת הַבְּטוּל הַנִּמְשָׁךְ עִי יִשְׂרָאֵל כִּי מִזֶּה אֵין לָהֶם יִנִּיקָה רַק מֵאַחֲרֵי הָעוֹר דְּנוֹקְבָא אֲלֵא רּוּצִים שִׁוּשְׁפַע לָהֶם אֲוֵאִים [אֹר אֵין סוֹף] מִמֶּשׁ שֶׁלִּפְנֵי כַּחֲשָׁכָה כְּאֹרֶה שֶׁאֵין בְּחֵי הַבְּטוּל תּוֹפֵס מְקוֹם כֻּלָּל לִפְנֵי.

А эта дерзость в высших мирах состоит в том, что они хотят получать питание от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, не через святость — через нисхождение битуля (самоустранения), осуществляемое посредством Израиля. Ибо от святости они получают питание лишь с задней стороны кожи Нуквы (женского начала / Малхут); но они хотят, чтобы к ним нисходил сам Бесконечный свет, перед Которым тьма подобна свету, поскольку перед Ним уровень битуля вовсе не занимает никакого места.

В высших мирах эта дерзость означает, что они хотят получать питание непосредственно от Бесконечного света, минуя святость — канал битуля, нисхождение которого осуществляется через Израиль, — поскольку через святость им достается лишь скудный поток с «задней стороны кожи». Поэтому они стремятся к самому Бесконечному свету, где тьма подобна свету и битуль не имеет значения, надеясь получать оттуда, не оказываясь в состоянии битуля.

8 וְאִם צְדָקָה³⁰ כֹּי וְגַם שְׂמִמִּית הִיא בְּהִיכְלֵי מֶלֶךְ וּמִשְׁם יִהְיֶה לָהֶם יִנִּיקָה שְׁלֹא יִצְטָרְכוּ לִקְבֹּל דֶּרֶךְ הַקְדוּשָׁה דֶּרֶךְ נִקְבֵי הָעוֹר בְּבִחֵי שְׁעֵרוֹת וּצְפָרִימִים כֹּי רַק מִשְׁם אֲוִירִידֵךְ נָאִם הוִיִּיהָ.³¹

«Если ты праведен...» и т. д.; и также: «Паук — в чертогах царя»; и оттуда они будут получать питание, так что им не придется получать его через святость — через поры кожи, подобно волосам и ногтям, и т. д. Но «оттуда Я низведу тебя, — говорит Авая».

Слова из книги Иова: «Если ты праведен, что ты даешь Ему?» — выражают мысль о том, что на высшем уровне Б-жественного наша праведность ничего не меняет, и потому клипот (скорлупы) надеются питаться там, подобно пауку в царском дворце. Тогда им не пришлось бы получать питание через святость — подобно волосам и ногтям, которые растут через поры и представляют собой самую внешнюю и наименее жизненную часть тела. Но стих из книги Овадьи заканчивается словами: «Оттуда Я низведу тебя, — говорит Авая».

כי הוי"ה הוא בחי' השתלשלות צמצום והתפשטות כוי' בבחי' עקודים נקודים כוי' ומשם אורידך שע"פ סדר ההשתלשלות וצמצום להיות נמשך פנימי [פנימיות / פנימית] כוי' אין אור אי"ס ב"ה שורה אלא במי שבטל כוי'.

Ибо Авая — это уровень цепи нисходящих миров (иштальшелут), сокращения и распространения и т. д., уровень Акудим, Некудим и т. д. А слова «оттуда Я низведу тебя» означают: согласно порядку иштальшелут и цимцума (сокращения), чтобы внутренняя сторона (пнимия) могла быть низведена и т. д., Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, пребывает лишь на том, кто находится в состоянии самоустранения (битуль), и т. д.

Имя Авая обозначает упорядоченный процесс нисхождения: сокращение и распространение через этапы, называемые Акудим и Некудим, — ранние стадии эманации миров. Слова «оттуда Я низведу тебя» означают, что при таком порядке внутренний свет пребывает лишь там, где есть битуль; поэтому клипот низводятся обратно.

9 והנה המשכה זו היא ע"י אתערותא דלתתא מבחי' יעקב שהוא המשיך עקודים נקודים כוי'.

Итак, это привлечение вниз происходит благодаря пробуждению снизу — от уровня Яакова, который низвел Акудим, Некудим («полосатые», «пятнистые») и т. д.

Порядок, при котором внутренний свет пребывает лишь благодаря самоустранению (битуль), привлекается пробуждением снизу, и именно посредством Яакова. Яаков, чьи стада были «акудим» и «некудим» (полосатыми и пятнистыми), как говорят, низвел эти уровни эманации.

דהיינו שיהיה צמצום אוא"ס [אור אין סוף] דרך הקדושה דוקא ע"י בחי' בטול כוי' ולכן ויאבק איש עמו³² שרצה הס"מ [הסמאל] להגביה כנשר כוי'.

Иными словами, чтобы цимцум (сокращение) Бесконечного света (Ор Эйн Соф) происходил исключительно через святость, посредством уровня битуля и т. д. И потому сказано: «И боролся с ним человек»: ведь Самаэль хотел вознестись, подобно орлу, и т. д.

Служение Яакова обеспечило, чтобы цимцум Ор Эйн Соф направлялся исключительно через святость и битуль. Именно поэтому Самаэль боролся с ним: он хотел нарушить этот порядок и вознестись прямо к самому Ор Эйн Соф.

Где клипа может ухватиться

10 והנה יעקב מוכחר שבאבות³³ והאבות הן הן המרכבה^{34,35} בחי' חג"ת [חסד גבורה תפארת]

Теперь Яаков — избраннейший из праотцев, а праотцы сами являются Колесницей, то есть аспектом Хесед (доброты), Гвура (сдержанности) и Тиферет (красоты).

Праотцы называются «Колесницей» Б-га, потому что всецело отдавались Его воле; каждый из них воплощал одно эмоциональное качество: Авраам — Хесед, Ицхак — Гвура, а Яаков — Тиферет.

שבבחי' בטול עצמו דהיינו בחי' חב"ד [חכמה בינה ודעת] אין להם אחיזה כו' אלא בחג"ת [בחסד גבורה תפארת]

שהן מדות ההתפעלות מן הבטול כו' ושם הוא אחיזה זלעז"ז [זה לעומת זה] דכר דקליפה נגד ז"א כו'

Ибо на уровне самого битуля (самоустранения), то есть на уровне Хохмы (мудрости), Бины (понимания) и Даат (знания), [клипот (скорлупы)] не имеют опоры и т. д., а лишь в Хесед, Гвура и Тиферет, являющихся качествами эмоционального отклика, возникающего из битуля, и т. д. Именно там есть противоположность «один напротив другого»: мужская сторона клипы противостоит Зеир Анпин, и т. д.

Клипот не могут зацепиться за интеллект — Хохму, Бину и Даат, то есть за сам битуль; они могут зацепиться лишь за эмоции, которые уже отстоят от чистого битуля на одну ступень. Там действует принцип, о котором говорит Коэлет: Б-г создал «одно напротив другого», поэтому мужская сила клипы противостоит Зеир Анпин — эмоциональным качествам святости.

משא"כ בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] כנודע שכל המקיפים הם מבינה והמקיף הוא דוחה החיצונים וכמבואר

מההיכלות שאין בזה לעז"ז [לעומת זה]³⁶ רק נגד ז"ת [ז' תחתונות]³⁷ ולא בהיכל ק"ק [קדש הקדשים]³⁸ שהוא

כולל כחב"ד [בחכמה בינה ודעת] כו'.

Но в Хохме, Бине и Даат дело обстоит иначе: как известно, все окружающие [света] (макифим) исходят из Бины, а макиф (окружающий свет) отталкивает внешние силы. Как разъясняется в учении о Хейхалот (небесных чертогах), противоположность существует лишь напротив семи нижних [Сфирот], но не в чертоге Святой святых, включающем Кетер (Венец), Хохму, Бину и Даат, и т. д.

Интеллект защищён благодаря окружающим светам (макифим), исходящим из Бины: они отгоняют внешние силы. Каббалистическое учение о Хейхалот, семи небесных чертогах, подтверждает это: у другой стороны есть чертоги, соответствующие лишь семи нижним сфирот, но не Святой святых, включающей Кетер, Хохму, Бину и Даат.

ויוכן זה אצל האדם שאחר התפלה חולפת ועוברת האהבה כו' לפי שהאהבה היא נעשית פנימית (משא"כ ההתבוננות הוא בחי' מקיף כו') בתפלה.

Это можно понять на примере человека: после молитвы любовь проходит и уходит, и т. д., потому что во время молитвы любовь становится внутренней (тогда как созерцание относится к уровню макиф, и т. д.).

Этот вывод можно увидеть на знакомом опыте: любовь, ощущаемая во время молитвы, после неё угасает. Это происходит потому, что она стала внутренней, заключённой в сосуд, тогда как породившее её созерцание относится к окружающему уровню и потому сохраняется дольше.

ושעת התפלה שסוגר עיניו ואינו רואה זה העולם מתעורר אצלו האהבה ההיא משא"כ אחר התפלה שרואה ענייני העולם ותענוגיו כו'.

Во время молитвы, когда человек закрывает глаза и не видит этот мир, в нём пробуждается эта любовь; после же молитвы он видит дела и наслаждения мира, и т. д.

Молясь с закрытыми глазами и не видя мира, человек ощущает эту любовь. Когда молитва заканчивается и перед ним вновь оказываются мирские дела и наслаждения, внутреннее переживание легко отступает перед ними.

ואין לך שדוחה את החיצונים אלא מה שהוא בבחי' מקיף היינו שאינו נגבל בכלי שהוא דבר קיים לעד.

И ничто не отталкивает внешние силы, кроме того, что относится к уровню макиф, то есть не ограничено сосудом и пребывает вечно.

Общее правило таково: отталкивать внешние силы способно лишь то, что относится к окружающему уровню и не заключено в сосуд. Поскольку оно не ограничено, оно пребывает вечно.

וכמ"ש בפי' קדש ולזכרון בין עיניך.³⁹ לפי שפי' קדש היא בחי' חכמה⁴⁰ מוחין דאבא (שם בחי' הזכרון) שמתלבשים באימא מקור המקיפים.

Как сказано в отрывке «Кадеш»: «И как напоминание между глазами твоими», — поскольку отрывок «Кадеш» соответствует уровню Хохмы, мохин (интеллекту) Абы (там находится аспект памяти), которые облачаются в Иму — источник макифим.

Поэтому в отрывке для тфилин «Кадеш» говорится о «напоминании между глазами твоими»: этот отрывок соответствует Хохме, мохин Абы, где находится память. Эти мохин облачаются в Иму (Бину), источник окружающих светов, и потому защищены.

ולכן כתיב במלחמת עמלק לא תשכח.⁴¹ שכחה היא הסתלקות המוחין דאבא שכשמסתלקין מוחין דאבא בבחי' המדות שאין להם אלא מוחין דיניקה שם יש זלעז"ז [זה לעומת זה].

Поэтому о войне с Амалеком сказано: «Не забывай». Забывание — это уход мохин Абы: когда мохин Абы удаляются, в сфере мидот (эмоциональных качеств), у которых остаются лишь мохин йеника (интеллект периода вскармливания), возникает противоположность «один напротив другого».

Заповедь, связанная с Амалеком, гласит: «Не забывай», потому что забывание означает уход мохин Абы. Когда эти мохин отступают, эмоции остаются лишь с незрелым, «вскармливающим» уровнем интеллекта, и тогда противостоящая сила может зацепиться за них.

וזהו ויאבק שהוא מלשון חבוק שהחבוק הוא בידיים חסד דרועא ימינא⁴² כו'.

И это — вайеавек («он боролся»), слово, связанное с хибук (объятием), ибо обнимают руками: Хесед (доброта) — правая рука и т. д.

Альтер Ребе понимает вайеавек («он боролся») как связанное со словом хибук (объятие), поскольку борцы хватают друг друга руками; в «Тикуней Зоар» правая рука названа Хеседом.

כך סיבב גופו בידיו חו"ג [חסד וגבורה] דהיינו שהלבישו חו"ג [חסד וגבורה] של ס"מ [סמאל] את גופא דיעקב כדי להפילו ולהמשיך לבו אחריהם

Так он обхватил его тело руками — Хесед и Гвура (сдержанность); то есть Хесед и Гвура Самаэля облекли тело Яакова, чтобы повергнуть его и увлечь его сердце за собой;

Самаэль обвил тело Яакова обеими руками — своими Хеседом и Гвурой. Его целью было повергнуть Яакова и увлечь его сердце за эмоциями другой стороны.

וכמו המדות של נה"ב [נפש הבהמית] שמלבישין את נפש האלקי' ומונעין הדביקות כו' ואין התלבשות זו אלא בשעה שמסתלקים מוחין דאבא

подобно тому, как эмоциональные качества (мидот) животной души облачают Б-жественную душу и препятствуют прилеплению [к Б-гу] и т. д. И такое облачение происходит лишь тогда, когда удаляется интеллект (мохин) Аба,

В человеке это подобно тому, как эмоции животной души обвивают Б-жественную душу и препятствуют ее прилеплению к Б-гу. Это возможно лишь тогда, когда высший интеллект — мохин Аба — отступает.

וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] צרכי עמך ישראל מרובים ודעתם קצרה⁴³ פ"י שכשהדעת מתקצר ומתצמצם בבחי' מוחין דיניקה אזי נעשו צרכי עמך מרובים רבים ונפרדים.

как сказали наши мудрецы, благословенна их память: «Потребности народа Твоего, Израиля, многочисленны, а Даат (знание) их ограничен». То есть, когда Даат сокращается и сжимается до уровня мохин периода вскармливания, потребности народа Твоего становятся многочисленными, множатся и обособляются.

Фраза из молитвы Неила «их знание кратко» понимается как указание на причинно-следственную связь: когда Даат сжимается до незрелого уровня, потребности человека умножаются и рассеиваются. Сильный Даат связывает человека с Б-гом, а когда он ослабевает, множатся желания.

РАЗДЕЛ 5 • ¶11-13

Почему Самаэль потерпел неудачу

11 ולתאוה יבקש נפרד⁴⁴ כו'. ואעפ"כ [ואף על פי כן] וירא כי לא יכול לו⁴⁵ מפני שיעקב הוא⁴⁶ י' עקב היינו הארת יסוד אבא⁴⁷

«Отделившийся ищет страсти» и т. д. И все же «он увидел, что не может одолеть его», потому что Яаков — это юд-эйкев (юд [и] пятка), то есть свечение сфиры Йесод (основа) Аба,

Стих из Мишлей показывает, что обособленность порождает желание, и именно так Самаэль пытается увлечь Яакова вниз. Однако ангел «не смог одолеть» его, потому что имя Яакова прочитывается как юд-эйкев, то есть юд и пятка: юд, Хохма (мудрость), нисходит до пятки, которая и есть свет Йесода Аба, канал Хохмы.

שהוא שרש האצ"י שיעקב הוא שהמשיך כל בחי' עקודים נקודים⁴⁸ כו' שהיו תחלה תחת ממשלת לבן.

которая является корнем мира Ацилут (мира эманации); ведь именно Яаков низвел все уровни Акудим, Некудим и т. д., которые прежде находились под властью Лавана.

Йесод Аба — корень мира Ацилут, и Яаков низвел светá Акудим и Некудим, на которые указывают полосатые и пятнистые стада, приобретенные им. Изначально эти уровни находились под властью Лавана — олицетворения клипы (скорлупы).

12 וללבן שתי בנות לאה ורחל⁴⁹ ויעקב הפכם לקדושה כו'. ונמשך גם במדותיו בחי' בטול ממוחין דאבא

У Лавана были две дочери — Лея и Рахель, и Яаков возвел их в святость и т. д. Самоустранение (битуль), исходящее от интеллекта (мохин) Абы, распространилось также на его эмоциональные качества (мидот).

Дочери Лавана, Лея и Рахель, олицетворяют уровни, находившиеся во власти клипы (скорлупы), и Яаков возвел их в святость, взяв их в жены. Эмоции Яакова также были проникнуты битулем, исходящим от мохин Абы.

ולא יכול לנגוע רק בכף הירך ⁵⁰ שהיא השפעה שממנו ולחוץ ששם הארת הבטול מועטת כנודע שכליו [שכליות] מבשלין הזרע שנעשה גשמיות כו'.

И он не мог коснуться [ничего], кроме впадины бедра — истечения, исходящего от него и направленного вовне, где свечение битутля слабо; ибо, как известно, почки доводят семя до зрелости, и оно становится материальным и т. д.

Поэтому Самаэль мог коснуться лишь «впадины бедра» — истечения, направленного от Якова к другим, где битутль светит лишь слабо. Альтер Ребе сравнивает это с почками, доводящими семя до зрелости: именно на этом этапе духовное становится материальным.

13 וְזוּהָ טַעַם הַסִּימָן [הַסִּמָּאָל] ⁵¹ שֶׁכְּסֹבֵר שִׁיעָקֵב אֵינוֹ אֵלָא מִרְכָּבָה לַחֲגִיטָה [לְחֹסֶד גְּבוּרָה תַּפְאֶרֶת] אֲבָל בְּאֵמֶת שֶׁרָשׁ יַעֲקֹב וְיִסּוּדוֹתָיו בְּהִרְרֵי קֹדֶשׁ ⁵² חֲכִי [חֲכָמָה] עֲלָאָה יִסּוּד אֲבָא מוֹחַ הַזְכָּרוֹן כֹּי

И в этом ошибся Самаэль: он полагал, что Яков — лишь колесница для Хеседа (доброты), Гвуры (сдержанности) и Тиферет (красоты); однако в действительности корень Якова и его «основание на святых горах» — это высшая Хохма (мудрость), Йесод (основа) Абы, способность к запоминанию и т. д.

Самаэль ошибочно полагал, что Яков — лишь колесница для эмоциональных качеств, где клипа (скорлупа) может найти опору. В действительности корень Якова находится в «святых горах» — в высшей Хохме, Йесоде Абы, способности к запоминанию, где клипа не может зацепиться.

וְהִנֵּה מִלְחָמָה זֹאת הִיא בִּזְלָעוּיָא [בְּזֶה לַעֲוִיטָה זֶה] בְּבַחֲיֵי דְכָר דְּקְלִיפָה שְׁכַנְגָד זִי"א ⁵³ וְעַדִּיזֵי יֵשׁ זִלְעוּיָא [זֶה לַעֲוִיטָה זֶה] בְּבַחֲיֵי מַלְי דְּקְלִיפָה כֹּי.

Итак, эта битва идет по принципу «одно напротив другого» на уровне мужского начала клипы, соответствующего Зеир Анпин (эмоциональным качествам); и подобным образом «одно напротив другого» существует и на уровне Малхут (царства) клипы и т. д.

Эта битва велась на уровне Зеир Анпин, мужской стороны эмоциональных качеств, против соответствующего аспекта клипы. Альтер Ребе отмечает, что параллельная битва происходит на уровне Малхут, женской стороны, о которой говорится в следующем абзаце.

Земля, прах и вознесение праха

14 וזהו ההפרש שבין עפר לאבק שנוי [שנוכח] בזוהר⁵⁴ כי הנה ד' יסודות ארמ"ע [אש רוח מים עפר] העפר היא

תחתונה שבכולם ואש רוח מים הם הגבוהים יותר

И в этом состоит различие между афаром (землёй) и аваком (пылью), о котором говорится в Зоаре. Из четырёх элементов — огня, воздуха, воды и земли — земля самая нижняя, а огонь, воздух и вода выше неё.

Зоар противопоставляет два слова, обозначающие землю: афар (земля) и авак (пыль). Теперь Алтер Ребе объясняет это различие. Из четырёх классических элементов земля — самый нижний, а остальные три находятся выше.

ואעפ"כ [ואף על פי כן] כולם אין מצמיחים פירות רק הכל היה מן העפר.⁵⁵ והטעם כי העפר הוא מבחי' מל'. ומן העפר אשר יהיה בקרקע המשכן.⁵⁶

И всё же ни один из них не приносит плодов, но всё произошло из земли. Причина в том, что земля относится к уровню Малхут. [Как сказано:] «И из земли, которая будет на полу Мишкана».

И всё же ни один из высших элементов не приносит плодов: «всё произошло из земли», как сказано в Козлете, поскольку земля соответствует Малхут, последней Сфире и источнику всего, что возникает в нижних мирах. Стих о земле с пола Мишкана, используемой в обряде соты, приводится здесь как ещё одно указание на священную землю.

ובקדושה היא בחי' התכללות ונעוץ תחלתן בסופן דייקא וכנודע מ"ש אני ראשון ואני אחרון⁵⁷ שהמל' הוא כתר אני' אותיות אי"ן⁵⁸ (והחכמה מאין תמצא⁵⁹ כי אי"ן הוא בחי' כתר)

В святости же есть свойство взаимовключения, и «их начало заключено именно в их конце»; как известно из сказанного: «Я — первый и Я — последний»: Малхут — это Кетер, ибо слово ани («я») состоит из тех же букв, что и айн («ничто») (а «Хохма исходит из айн», поскольку айн — это уровень Кетера).

В святости нижнее связано с высшим, как сказано в Сефер Йецира: «их начало заключено в их конце». Поэтому Малхут, «последняя», укоренена в Кетере, «первом»: слово ани («я»), обозначающее Малхут, состоит из тех же букв, что и айн («ничто») — термин, обозначающий Кетер.

הוא כתר שהוא הממוצע בין המאציל לנאצלים להיות מאין יש ולכן יש כח זה גם להמלי' הוא בחי' עפר להצמיח כל צמח האדמה בגשמיות

Это Кетер, посредник между Эманатором и теми, кто был Им эманирован, благодаря которому возникает нечто из ничто. Поэтому и Малхут обладает этой силой; она — уровень земли, физически заставляющей произрастать всё, что растёт на земле.

Кетер — связующее звено между Б-гом и тем, что Он эмануирует, — точка, в которой нечто возникает из ничто. Поскольку Малхут укоренена в Кетере, она также обладает этой созидательной силой, что физически проявляется в способности земли возвращать растения.

וגם ברוחניות יש כח להמלי' שהוא סוף המדרגו' [המדרגות] מקור אתדל"ת [אתערותא דלתתא] להיות אתדל"ע [אתערותא דלעילא] להמשיך אור הי"ס [הי' ספירות] כו'

И в духовном отношении Малхут, завершающая последовательность уровней, также обладает силой быть источником пробуждения снизу, вызывающего пробуждение свыше, чтобы привлечь свет десяти Сфирот и т. д.

И в духовном отношении Малхут, самый нижний уровень, обладает силой начинать: от неё исходит пробуждение снизу, вызывающее пробуждение свыше и привлекающее свет всех десяти Сфирот.

משא"כ אבק הוא דאשתאר מן נורא⁶⁰ כמשל העצים שדולקים באש שהאש שואב יסוד אר"מ [אש רוח מים] שבתוכו

Но не таков авак: это «то, что осталось от огня», подобно тому как дрова горят в огне: огонь вытягивает заключённые в них элементы огня, воздуха и воды.

Авак, пыль, — иное: Зоар называет его «тем, что осталось от огня». Когда горят дрова, огонь забирает содержащиеся в них элементы огня, воздуха и воды.

ולא נשאר אלא יסוד העפר⁶¹ שהוא האפר ואפר זה הוא אינו מצמיח כמו עפר (שמצמיח מעצמו אלא זורעין בו ומצמיח שלכן הוא כשר לכסוי הדם)⁶²

И остаётся лишь элемент земли — пепел; этот пепел не возвращает, как земля (которая сама по себе возвращает растения; в пепел же сеют, и посеянное в нём прорастает, поэтому он пригоден для покрытия крови).

Остаётся только элемент земли — пепел, которому недостаёт способности земли самостоятельно возвращать растения. В скобках добавлено галахическое уточнение: посеянные в пепле семена всё же прорастают, и поэтому он считается землёй, пригодной для покрытия крови забитой птицы или дикого животного.

כך עדי"מ מלי דקליפה היא אחר גמר כל הבירורים שעיקר הויות הקליפות הוא ע"י שבה"כ [שכירת הכלים] ומה שנברר תחלה היותר מוכחר הוא נעשה אצ"י והנשאר נעשה בריאה כו'

Так и Малхут клипы, по аналогии, — то, что остаётся после завершения всех выяснений. Ибо основное возникновение клипот произошло благодаря Разбиению сосудов; то, что было выяснено первым, самое отборное, стало Ацилутом, а оставшееся стало Брией и т. д.,

Аналогия такова: Малхут клипы — это то, что остаётся после завершения всех выяснений. Клипот возникли вследствие Разбиения сосудов мира Тоху; когда упавшие искры были отделены, самые отборные стали Ацилутом, следующие — Брией, и так далее, вплоть до нижних миров.

עד שהמדרגה התחתונה סוף כל הבירורים מה שא"א עוד לברר שם הם הקליפות

вплоть до самого нижнего уровня — завершения всех выяснений; то, что уже невозможно выяснить, — это клипот (скорлупы).

На самом дне находится то, что вообще невозможно было выяснить. Этот остаток — клипот.

ולא נשאר בהם אלא חיות מועט כמו אבק שכשזורעין בו עכ"פ [על כל פנים] מצמיח (ומ"מ אינו כמו עפר שמצמיח מעצמו ואם זורעים בו מצמיח בו כהנה וכהנה)

И в них остается лишь немного жизненной силы, подобно аваку (пыли), который, если в него посеять, все же дает всходы (однако он не подобен земле, которая дает рост сама по себе, а если посеять в нее, она приносит во много раз больший урожай).

В них сохраняется лишь след жизненной силы — подобно пыли, в которой что-либо вырастает только после посева. Это совсем не то, что земля, которая дает рост сама по себе и во много раз умножает посеянное в ней.

וחיות הזה הוא ג"כ רק בזמן הגלות אבל לע"ל [לעתיד לבוא] ואת רוח הטמאה אעביר כו'. ולא יהיה להם חיות מכל וכל.

И эта жизненная сила есть в них лишь во время изгнания; но в будущем «Я устраню дух нечистоты» и т. д., и у них вовсе не будет жизненной силы.

Даже этот след жизненной силы сохраняется только во время изгнания. В будущем дух нечистоты будет устранен, и у клипот совсем не останется жизненной силы.

וַעֲזִיז אַרְזִ"ל [אָמְרוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרֵנוּם לְבִרְכָּה] הָעֵלּוּ אֶבֶק עַד כַּהֲ"כ [כֶּסֶף הַכְּבוֹד]⁶³ הִיא מִלִּי דַאצִּי שְׁגָם בַּחֲיֵי אֶבֶק
נִתְכַּלֵּל לַמַּעֲלָה⁶⁴ עִי הַבִּירּוֹר שֶׁל יַעֲקֹב

Об этом наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Они подняли пыль до Трона Славы», то есть до Малхут (царства) мира Ацилут (мира эманации): ведь и уровень авака был включен наверху благодаря выяснению, которое совершил Яаков;

В Талмуде сказано, что когда Яаков и ангел боролись, «они подняли пыль до Трона Славы»; Альтер Ребе понимает Трон как Малхут мира Ацилут. Благодаря работе Яакова по выяснению даже самый низкий уровень — пыль — был вознесен в святость.

כְּמוֹ שֶׁכָּאֲשֶׁר וַיֵּאבֶק אִישׁ עִמּוֹ גַּם יַעֲקֹב נִתְחַזַּק וּבִירַר מִמֶּנּוּ (וְהָעֵלּוּ לִי [לְשׁוֹן] רַבִּים לִפִּי שֶׁהַבִּירּוֹר הִיא עִי
שְׁנֵיהֶם יַעֲקֹב הוּא הַמְּבַרֵּר וְס"מ [וְסִמְאָל] הוּא הַמְּתַבַּרֵּר כו')

подобно тому, как, когда «человек боролся с ним», Яаков тоже укрепился и извлек из него то, что подлежало выяснению (а выражение «они подняли» стоит во множественном числе, потому что выяснение совершалось обоими: Яаков — тот, кто выясняет, а Самаэль — тот, в ком совершается выяснение, и т. д.).

Когда ангел боролся с Яаковом, Яаков укрепился и извлек из противника то, что подлежало выяснению. Множественное число в словах Талмуда «они подняли» соответствует этому: оба участвовали в процессе — Яаков как тот, кто выясняет, а Самаэль как тот, в ком совершается выяснение.

וְכָמוֹ שֶׁחֲבֵק הַסִּמּ [הַסִּמְאָל] יָדָיו חוּ"ג [חֶסֶד וְגִבּוּרָה] עַל גּוֹפּוֹ שֶׁל יַעֲקֹב כִּךְ חֲבֵק יָדָיו יַעֲקֹב חוּ"ג [חֶסֶד וְגִבּוּרָה]
שֶׁלּוֹ עַל גּוֹפּוֹ שֶׁל סִמּ [סִמְאָל]

И подобно тому, как Самаэль обхватил тело Яакова руками — Хеседом (добротой) и Гвурой (сдержанностью), так и Яаков обхватил тело Самаэля своими руками — своим Хеседом и Гвурой;

Объятие было взаимным. Самаэль обхватил Яакова своими Хеседом и Гвурой, а Яаков обхватил Самаэля своими Хеседом и Гвурой.

כִּי כֵן דֶּרֶךְ הַמִּתְאַבְּקִים בַּמִּלְחָמָה וְכֵן הוּא דֶּרֶךְ מִלְחַמַת הַיִּצְהָר [הַיִּצְרָה] כְּמֵאֲרִזִּ"ל [כְּמֵאֲמַר רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרֵנוּם
לְבִרְכָּה] לַעֲוֹלָם יִרְגִּז⁶⁵ כּו' וְלִכֵּן גָּדוֹל כַּח הַתְּשׁוּבָה (כִּי הַבִּירּוֹר הֵינּוּ עֲנִין תְּשׁוּבָה כו')

ибо таков способ борьбы борцов. Так же происходит и борьба со злым началом, как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Человек всегда должен возбуждать» и т. д. Поэтому му велика сила тшувы (возвращения) (ибо выяснение — это и есть тшува, и т. д.),

Так борются борцы, и так же человек борется со злым началом: Талмуд советует всегда возбуждать доброе начало против злого. Это выяснение составляет суть тшувы, и потому ее сила столь велика.

ובמקום שבע"ת [שבעלי תשובה] ⁶⁶ כֹּי ⁶⁷ דמשכין לִי בחילא יתיר ⁶⁸ כֹּי והיינו מלחמת זלעז"ז [זה לעומת זה]
זז"א ועד"ז מתברר גם האבק במלחמת זלעז"ז [זה לעומת זה] דנוק' [דנוקבא]

и «на том месте, где баалей тшува [стоят]» и т. д., ибо они привлекают это сверху вниз с большей силой, и т. д. Такова борьба «одного против другого» на уровне Зеир Анпин (эмоциональных качеств); и подобным образом авак выясняется и в борьбе «одного против другого» на уровне Нуквы (женского начала / Малхут),

Баалей тшува — люди, вернувшиеся к Б-гу, — стоят там, где не могут стоять даже совершенно праведные, потому что привлекают Б-жественность вниз с большей силой — силой преображенного желания. Такова борьба на уровне Зеир Анпин, и ей соответствует борьба на уровне Нуквы (Малхут), в которой выясняется пыль.

וכמ"ש בזוהר ע"פ ככל לבבך ⁶⁹ בבי יצריך דא הוא רזא כֹּי. והאבק הוא מלי דקליפה. ⁷⁰

Как сказано в «Зоаре» о словах «всем сердцем твоим (левавах)»: «с обоими твоими побуждениями; это тайна...». Авак (пыль) — это Малхут клипы.

«Зоар» истолковывает слова «всем сердцем твоим», где слово «левавах» пишется с удвоенной буквой бет, как «с обоими твоими побуждениями» — добрым и злым. Пыль в этом рассуждении — это Малхут клипы.

עלה עד כסה"כ [כסא הכבוד] ⁷¹ מלי דקדושה שמבחי מלי הוא שמשתלשל מעולם ועד עולם עד מלי דעשי
[דעשיה] להיות מקור האבק כי משם יפרד כֹּי

Он поднялся до Престола Славы — Малхут святости, ибо именно от уровня Малхут [свет] нисходит из мира в мир, вплоть до Малхут мира Асия, становясь источником авак, ведь оттуда происходит отделение и т. д.;

Пыль поднялась до Престола Славы — Малхут святости, потому что сама пыль берет начало в Малхут: Малхут нисходит из мира в мир, вплоть до Малхут Асия, и оттуда отделяется область разделения. Так пыль возвращается к своему корню.

כי זז"א ונוק' [ונוקבא] דקליפה נגד זז"א ונוק' [ונוקבא] דקדושה והבירור הוא להיות מלי דקליפה נכללת
במלי דקדושה וזז"א בזז"א דקדושה כֹּי:

Ибо Зеир Анпин и Нуква клипы соответствуют Зеир Анпину и Нукве святости, а выяснение состоит в том, чтобы Малхут клипы включилась в Малхут святости, а Зеир Анпин — в Зеир Анпин святости и т. д.

Зеир Анпин и Нуква клипы отражают Зеир Анпин и Нукву святости, а выяснение означает возвращение каждого к своему святому соответствию. Малхут клипы включается в Малхут святости, а Зеир Анпин клипы — в Зеир Анпин святости.

В СЛУЖЕНИИ

Любовь, ощущаемая во время молитвы, угасает, когда глаза открываются миру, поскольку она становится внутренней и ограниченной; лишь то, что остается окружающим светом, укорененным в битуле ума, отталкивает внешние силы. Дурное начало овладевает человеком, когда ослабевает Даат (знание) и умножаются потребности. Ответ — бороться, как Яаков: пробуждать добро против зла и принимать борьбу, превращая ее в тшуву, которая ниспускает святость «с большей силой».

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Если клипот получают всю свою жизненную силу от святости, что позволяет им воевать против нее?
2. Почему паук «во дворцах царя» служит примером надежды клипы питаться напрямую от Бесконечного света?
3. Почему интеллект защищен от клипы, тогда как эмоциональные качества остаются открытыми для нее, и как это объясняет, почему любовь, ощущаемая во время молитвы, затем угасает?
4. В чем состояла ошибка Самаэля относительно Яакова и почему он мог ударить лишь в ямку бедра?
5. Как различие между землей и прахом объясняет, что значит, что Яаков и ангел «вознесли прах к Престолу Славы»?

Примечания

אבזאצ 1

1 ויאבֿק איש עמו

Ещё две записи этого же маамара, сделанные со слов слушателей в 5566 году (1805-06). Они дают читателю возможность сравнить, как учение Альтер Ребе было записано разными слушателями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדמו"ר האמצעי בסה"מ תקס"ו ע' קמח. הנחת ר' משה בן כ"ק אדה"י שם ע' קסד. ומתחיל: "בוהר פ' וישלח ויאבֿק איש עמו". ראה לעיל בציונים לכ"ק אדמו"ר זי"ע. חלק מהמאמר מהנחת כ"ק אדה"א עם הגהות באוה"ת כרך ה תתע"ה, א. וראה גם בכרך ז תתתל, א. חוקת ע' תשדו ואילך.

2 ויאבֿק איש עמו

Яков, оставшись один ночью, борется с человеком до рассвета. Весь маамар посвящен объяснению этой борьбы.

בראשית ל"ב:כ"ה Genesis 32:25

וַיֵּתֶר יַעֲקֹב לְבָדּוֹ וַיֵּאבֶּק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֹלֹת הַשָּׁחַר:

И остался Яков один; и боролся с ним некто до восхода зари.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לב, כה.

3 מלחמת הס"מ בסטרא דקדושה

В этой версии вопрос сформулирован прямо: кажется очень странным, что наверху могла происходить война между Яковом и ангелом Эйсава, то есть война между стороной святости и ситра ахра (другой стороной).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה"מ תקס"ו ע' פא: "לכאורה יפלא מאד איך יתכן למעלה ענין המלחמה של יעקב ושרו של עשו שהוא בחי' המלחמה בין סט' דקדושה לסט"א". וראה גם באוה"ת וישלח תתע"ה, א. כרך ז תתתל, ב.

4 מלחמה לה' בעמלק

После битвы с Амалеком Моше провозглашает, что Авая ведет войну с Амалеком из поколения в поколение. Алтер Ребе сравнивает борьбу Самаэля с Яковом с этой непрекращающейся войной между святостью и ее противоположностью.

שמות י"ז:16 Exodus 17:16

וַיֹּאמֶר כִּי־יָד עַל־כַּס קָה מִלְחָמָה לַה' בְּעַמְלֵק מָדָר דר:

И сказал он: «Рука на престоле Вс-вышнего: у Вс-вышнего война с Амалеком из поколения в поколение».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יז, טז.

5 וכוונת מן הפרדס

Цемах Цедек указывает отрывок из «Пардес» и приводит цитируемый там Зоар: хромота на бедро Якова относится к Нецаху Израиля, от которого никто не пророчествовал, пока не пришёл Шмуэль и не исправил его.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שער יז שער ירך יעקב. באוה"ת שם כרך ה מציינ שער י"ז הוא שער ירך יעקב שהביא בשם הוהר וז"ל: והוא צולע על ירכו דא איהו נצח ישראל כו דלא אתנבי מתמן בר נש עד דאתא שמואל נביאה ועל דא כתיב וגם נצח ישראל לא ישקר כדין אתתקן דרגא דא כו. בסה"מ תקס"ו שם ע' קכ: "שפגם בחי' הנצח דקדושה שמשם אור הנבואה שופע למטה בנבואה כו וע"כ לא היתה הנבואה בישראל".

6 וכוונת מן הפרדס

В примечании «Кехот» этот отрывок определяется как «Врата 17» из книги рабби Моше Кордоверо «Пардес Римоним», где приводится учение Зоара о том, что поврежденное бедро Якова — это Нецах (победа), место пророчества.

פרדס רמונים י"ז:17 Pardes Rimmonim

7 נצח ישראל לא ישקר

Шмуэль говорит Шаулю, что «Вечный Израиля не солжет». В каббалистическом прочтении слово «Нецах» здесь показывает, что Шмуэль исправил это качество.

שמואל א ט"ו:כ"ט I Samuel 15:29

וְגַם נֶצַח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקֹר וְלֹא יִנָּחַם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם:

И Слава Израиля не солжёт и не раскается, ибо Он не человек, чтобы Ему рассказываться».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמואל-א טו, כט.

אבזאצ 2

8 לא כאברהם

Там Альтер Ребе объясняет, что Авраам обладал безграничным Хеседом, видел только добро и поэтому просил, чтобы Ишмаэль «жил пред Тобой» вечно, хотя знал, каков Ишмаэль. Это показывает, как клипа возникает из безграничной доброты.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ספרי דברים לב, ט. ראה לעיל יב, א. ענין זה לא נזכר בכ' הנחות בסה"מ תקס"ו.

9 לא כאברהם שיצא ממנו ישמעאל

Сифрей, комментируя слова «Ибо доля Б-га — Его народ, Яков — удел Его наследия», противопоставляет Авраама, от которого произошёл Ишмаэль, Якову, все дети которого были достойны. Это показывает, что

клипа (скорлупа) может происходить из самой святости.

Sifrei Devarim 312:1-2 ב'ב' א'א' ו'ו' דברים

... צאו מתוך שלי, אי אפשי שתהיו בתוכה, תנו לי חלקי שאהא מכירו. כה כשבא אברהם אבינו לעולם יצאה ממנו פסולת, ישמעאל וכל בני קטורה. בא יצחק לעולם יצאה ממנו פסולת, עשו וכל אלופי אדם. הוירו להיות רעים יותר מן הראשונים. וכשבא יעקב לא יצאה ממנו פסולת, אלא נולדו כל בניו כשרים, כענין שנאמר (בראשית כה כז): "ויצקב איש תם יושב אהלים". מהיכן המקום מכיר את חלקו? מיצקב, שנאמר: כי חלק ה' עמו יעקב חבל ...

(Дварим 32:9) «Ибо доля Б-га — народ Его»: Притча о царе, у которого было поле. Он отдал его арендаторам, но те стали красть с него. Тогда он отдал его их сыновьям, но те стали поступать еще хуже первых. Когда у него родился сын, он сказал им: «Уйдите с того, что принадлежит мне. Вы не можете там оставаться. Отдайте мне мою долю, чтобы я мог ее узнать». Так и когда праотец наш Авраам пришел в мир, от него произошли низменные потомки — Ишмаэль и сыновья Кетуры. Когда праотец наш Ицхак пришел ...

Vocalized Edition (CC-BY-NC) • Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY)

10

מותרי החסד

Там Яаков назван совершенством праотцев: «не как Авраам, от которого произошел Ишмаэль». Авраам был чистым Хеседом, без примеси других качеств, поэтому его Хесед распространялся слишком широко; Ицхак же был Гвурой (сдержанностью), а Яаков соединяет обе противоположности — рацо [порыв] и шов [возвращение]. Ишмаэль — результат излияния чистого Хеседа без примеси других качеств.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל כה, ב.

11

ואת רוח הטומאה אעביר

Пророк предрекает, что Б-г удалит из земли дух нечистоты, — это будет означать окончательное устранение клипы.

Zechariah 13:2 זכריה י"ג:ב

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נֶאֱמַר ה' צְבָאוֹת אֲכַרִּית אֶת־שְׁמוֹת הַעֲצֻבִים מִן־הָאָרֶץ וְלֹא יִזְכְּרוּ עוֹד וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ הַטְּמָאָה אֲעִבִּיר מִן־הָאָרֶץ:

И будет в тот день, говорит Вс-вышний воинств, Я истреблю имена идолов из земли, и они более не будут поминаться; и также удалю из земли пророков и нечистого духа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי יג, ב.

12

חיל בלע ויקיאנו

Нечестивец проглатывает богатство и вынужден извергнуть его обратно. Подобным образом клипа должна вернуть святые искры, которые поглотила.

איוב כ"ט:ו Job 20:15

חיל בלע ויקאנו מבטנו ירשנו אל:

Он поглотил богатство, и извергнет его; Вс-вышний выбросит его из чрева его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כ, טו.

13

בלע המות לנצח

Б-г поглотит смерть навеки. Смерть и нечистота — высшее проявление клипы, которая будет уничтожена.

Isaiah 25:8 ישיעיהו כ"ה:ח

בלע המות לנצח ומחה אדני ה' דמעה מעל כל־פנים וחרפת עמו יסיר מעל כל־הארץ כי ה' דבר:

Он поглотит смерть навеки; и Вс-вышний Б-г отрет слезы со всех лиц; и поношение Своего народа Он удалит со всей земли, ибо Вс-вышний изрек это.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי כה, ח.

אבזא צ 3

14

והיה כלא היה

Овадья пророчествует, что народы, пившие на святой горе Б-га, станут как будто их никогда не было. Альтер Ребе относит это к будущему уничтожению клипы (скорлупы).

עובדיה א' ט"ז Obadiah 1:16

כי כאשר שתיתם עליהר קדשי ישתו כל־הגוים תמיד ושתו ולעו והיו כלוא הוי:

Ибо как вы пили на Моей святой горе, так будут непрестанно пить все народы; будут пить и глотать, и станут как будто их не было.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15

עת אשר שלט האדם באדם

Коэлет замечает, что иной раз один человек властвует над другим ему во вред. Эти слова истолковываются как временное господство зла, которое в конце концов вредит ему самому.

Ecclesiastes 8:9 קהלת ח' ט' Ecclesiastes 8:9

את־כל־זה ראיתי ונתון את־לבי לכל־מעשה אשר נעשה תחת השמש עת אשר שלט האדם באדם באדם לרע לו:

Всё это видел я и приложил к этому сердце моё — ко всякому делу, совершаемому под солнцем, во время, когда один человек властвует над другим ему во вред.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ח, ט.

16

כחשיכה כאורה

Примечания Цемах-Цедека к этому маамару рассматривают выражение «тьма подобна свету» применительно к этому месту.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת פי וישלח כרך ה תתעה, א.

17

ולפניו כחשכה כאורה

«Для Тебя тьма не темна... тьма подобна свету». На трансцендентном уровне Б-га различие между светом и тьмой не воспринимается.

Psalms 139:12 תהילים קל"ט:י"ב

גַּם־חֹשֶׁךְ לֹא־יַחֲשִׁיךְ מִמֶּךָ וְלַיֵּלָה כִּיּוֹם יֹאִיר כַּחֲשִׁיכָה כְּאוֹרָה:

Даже тьма не слишком темна для Тебя, но ночь сияет, как день; тьма — как свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18

שממית בידיים תתפש

Среди малых, но мудрых созданий — паук (или ящерица), которого можно поймать рукой и который тем не менее встречается во дворцах царей. Альтер Ребе использует этот образ как обозначение клипы: она достигает высочайшего уровня именно потому, что там не имеет никакого значения.

Proverbs 30:28 משלי ל"כ:כ"ח

שְׁמִמִּית בַּיָּדִים תִּתְפֹּשׁ וְהִיא בְּהִיכָלִי מְלָךְ:

Паука можно взять руками, но он бывает во дворцах царских.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ל, כה. בלקו"ת פי ראה לא, א. סה"מ תרכ"ט (הוצאת תשנ"ב) ע' רצב — מציינים לכאן.

АБЗАЦ 4

19

ואלה המלכים אשר מלכו

Перечень царей Эдома, царствовавших до появления какого-либо царя в Израиле. В Каббале это цари Тоху, которые «царствовали и умерли».

Genesis 36:31 בראשית ל"ו:ל"א

וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֲדוֹם לִפְנֵי מֶלֶךְ־מֶלֶךְ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל:

И вот цари, царствовавшие в земле Эдома, прежде чем царствовал какой-либо царь над сынами Израиля.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לו, לא. בסה"מ תקס"ו (הוצאה ראשונה) ע' פג מכאר "שמאחר שלא הי' עדיין מלך בישראל הוא התיקון דאצ"י לכך מלכו הו' מלכים קדמאין בארץ אדום שמשם ינקו פנימ"י השפע עליונה מאחר ששם כחשיכה כאורה שוים כו".

20

מלך אין באדום

В дни Йеошафата «в Эдоме не было царя». Альтер Ребе понимает это как состояние после Тикуна, когда Эдом уже не властвует.

I Kings 22:48 מלכים א כ"ב:מ"ח

וּמֶלֶךְ אֵין בְּאֲדוֹם נֶצֶב מְלָךְ:

И не было царя в Эдоме: наместник был царём.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלכים א כב, מז.

21

יאר הי פניו אתנו סלה

Псалмопевец молится: «Элоким, будь милостив к нам и благослови нас; пусть Он озарит нас Своим лицом, сэла». В маамаре эта строка приводится с именем Авая; лицо — внутренний свет Б-га — обращено к Израилю.

Psalms 67:2 תהילים ס"ז:ב

אֱלֹהִים יַחַנְנוּ וְיִכְרְכְנוּ יִאֲרֶפְנוּ אֶתְנוּ סֵלָה:

Да будет милостив к нам Б-г и благословит нас; да озарит Он нас лицом Своим; Сэла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סז, ב. בהנחת כ"ק אדה"א בסה"מ תקס"ו מביא במקומו הפסוק "יאר הי פניו אליך".

АБЗАЦ 5

22

שהם הם בחי בטול ממש

В версии этого маамара в «Ор а-Тора» здесь добавлена ссылка на примечание к главе 35 «Тании».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת נוסף: (ע' בסש"ב פליה בהג"ה).

23

ואינן עצמות הבטול ממש

В тексте этого маамара в «Ор а-Тора» при этих словах есть примечание, в котором обсуждается, почему эмоции не составляют сущность битуля.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת יש הג"ה לכאן.

24

תחילת הביטול . . כמו חב"ד

Цемах-Цедек задает вопрос: если говорить о человеке, пробуждение любви и трепета в сердце ценнее, чем созерцание, которое остается только в разуме и не затрагивает сердце, — почему же здесь интеллект назван более высоким уровнем битуля?

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת כאן תתעה, ב "זה צ"ע דבאדם כשנמשך ההתפעלות באהו"י"ר בלב חשוב יותר מאלו ההתכוונות רק במוחו ושכלו ולא נגע ללב וצ"ע בסש"ב פט"ו בענין מחשבה טובה הקב"ה מצרפה למעשה" ע"ש.

АБЗАЦ 6

25

וקרו ליי אלקא דאלקיא

Талмуд говорит, что от востока до запада имя Б-га велико среди народов, ибо они называют Его «Б-гом богов». Альтер Ребе использует это выражение для обозначения сферы, которая признаёт Б-га, но считает себя отдельной от Него.

Menachot 110a:11-13 מנחות ק"א:י"א-י"ג

אמר ריש לקיש מאי דכתיב (ויקרא ז, לו) ואת התורה לעולה למנחה ולחטאת ולאשם כל העוסק בתורה כאילו הקריב עולה מנחה חטאת ואשם אמר רבא האי לעולה למנחה עולה ומנחה מיבעי ליה אלא אמר רבא כל העוסק בתורה אינו צריך לא עולה (ולא חטאת) ולא מנחה ולא אשם אמר רבי יצחק מאי דכתיב (ויקרא ו, יח) ואת תורת החטאת

וזאת תורת האשם כל העוסק בתורת טאת כאילו הקריב טאת וכל
העוסק בתורת אשם כאילו הקריב אשם:

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מנחות קי, א.

26 עד שנמשך . . מקום לעצמם

Параллельное обсуждение того, как битуль нисходит до предела святости, за которым отдельные существа занимают собственное место.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת ויקרא כרך ב ע' תלו.

АБЗАЦ 7

27 אם תגביה כנשר

В этой версии здесь задаются два вопроса: почему в стихе сказано именно «как орел» и как клипа могла получить силу вознестись так высоко.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עובדי ד. בהנחת כ"ק אדה"א בסה"מ תקס"ו מקשה כאן: "לכאורה מה שאמר כנשר דוקא, וגם איך ביכולתו להגביה א"ע כ"כ עצמו". לקמן קב, ב. לקו"ת זו טו, ב מציינים לכאן. באוה"ת וישלח כרך ה תתעג, א מציינ לכאן. וגם מציינ לכמה מקומות שמדבר מענין נשר.

28 אם תגביה כנשר

«Если ты вознесешься высоко, как орел, и устроишь гнездо свое среди звезд, оттуда Я низведу тебя, — говорит Авая». Эти слова обращены к Эдому; здесь они истолковываются как попытка клипы (скорлупы) достичь высочайших уровней.

עובדיה א' ד' 1:4 Obadiah

אם־תִּגְבִּיֶה כְּנֶשֶׁר וְאִם־בֵּין כּוֹכְבִים שִׁים קִנָּה מִשָּׁם אוֹרִידָךְ נֶאֱמַר־ה'

Хотя бы ты устроил гнездо свое высоко, как орел, и поместил бы его среди звезд, оттуда низведу тебя, — изрек Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

29 שרוצים לינק מאא"ס ב"ה שלא ע"י הקדושה

Параллельное обсуждение желания клипы черпать непосредственно из Бесконечного света, а не через святость.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פ' תצוה ע' א'תרצד.

АБЗАЦ 8

30 ואם צדקת

Элигу говорит: «Если ты праведен, что ты даешь Ему?» С точки зрения Б-га, пребывающего выше миров, слуга человека ничего не прибавляет — и этим клипот (скорлупы) надеются воспользоваться.

איוב ל"ה:7 Job 35:7

אם־צַדִּיקֶת מִה־תִּתְּנֶלֶוּ אוֹ מִה־מִּידָךְ יִקַּח:

31

משם אורידך נאם הוי"ה

Окончание стиха об орле: Б-г низвергнет того, кто взмыл ввысь. Альтер Ребе истолковывает имя Авая как порядок нисхождения миров (иштагышелут), который это совершает.

עובדיה א' ד' 1:4 Obadiah

אם־תִּגְבִּיֶה כְּנֶשֶׁר וְאִם־בֵּין כּוֹכְבִים שִׁים קִנָּה מִשָּׁם אוֹרִידָךְ נֶאֱמַר־ה'

Хотя бы ты устроил гнездо свое высоко, как орел, и поместил бы его среди звезд, оттуда низведу тебя, — изрек Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

32

וַיַּאֲבֹק אִישׁ עִמּוֹ

Стих о борьбе теперь объясняется как попытка Самаэля нарушить порядок, установленный Яаковом.

בראשית ל"ב:25 Genesis 32:25

וַיֹּתֶר יַעֲקֹב לְבָדּוֹ וַיַּאֲבֹק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר:

И остался Яаков один; и боролся с ним некто до восхода зари.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 10

33

יַעֲקֹב מוֹבָחָר שְׂבָאֲבוֹת

Там Яаков назван «избраннейшим из праотцев», потому что он объединяет оба качества: он — средний брус, проходящий от края до края и соединяющий качество Авраама с «трепетом Ицхака».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל יז, ג.

34

והאבות הן הן המרכבה

Там праотцы, являющиеся Колесницей, отождествляются с эмоциональными качествами мира Ацилут: сначала они заключены в Име, а затем переходят в стадию «вскармливания». Это объясняет, почему праотцы как Колесница соответствуют Хесед, Гвуре и Тиферет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל ד, ג.

35

והאבות הן הן המרכבה

Рейш Лакиш учит, что праотцы сами являются Колесницей: они всецело служили проводниками воли Б-га, подобно тому как колесница служит своему воз-

нице. Здесь они — Колесница Хеседа, Гвуры и Тиферет (красоты).

Bereshit Rabbah 47:6 ר' מ'ו: ו'ר' 47:6

ויכל לדבר אתו - תני, הנפטר מחבירו בין גדול בין קטן, צריך ליטול ממנו רשות. ממי את למד? מאברהם. פעם אחת היה אברהם מדבר עם הקב"ה, באו מלאכי השרת לדבר עמו. אמר להן: נפטר מן השכינה, שהיא גדולה מכם תחלה, אחר כך אני מדבר עמכם. כיון שדבר עם הקדוש ברוך הוא כל צרכו, אמר לפניו: רבון העולמים! צריך אני לדבר. אמר לו: הפטר בשלום, הה"ד: ויעל אלקים מעל אברהם. אמר ריש לקיש: האבות הן הן המרכבה, שנא: ויעל אלקים מעל אברהם. ויעל מעליו אלקים. (בראשית כה) והנה ה' נצב עליו:

«Он закончил говорить с ним, и Б-г вознесся от Авраама» (Бытие 17:22). Учат: уходящий от другого человека, будь тот выше или ниже его по положению, должен попрощаться с ним. Откуда это выводят? Из истории Авраама. Однажды Авраам беседовал со Святым, благословен Он, когда служебные ангелы пришли поговорить с ним. Он сказал им: „Позвольте мне прежде попрощаться с Б-жественным Присутствием, которое выше вас, а затем я поговорю с вами“. Когда он закончил говорить Святому, благословен Он, всё, что ему было нужно [сказать], он сказал Ему: „Владыка вселенной, мне нужно поговорить с ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

36

משא"כ כחב"ד . . שאין בזה לעו"י

Цемах-Цедек отмечает, что в этом маамаре сказано: клипа противостоит лишь семи нижним Сфирот, а не первым трём; Рамаз же в начале «Ваякель» объясняет, что она противостоит чертогу воли, и оставляет вопрос открытым.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אה"ת פ' זכור ע' איתשעה: "ועיין בהרמ"ז ר"פ ויקהל, וצ"ע בתי"א בדי"ה ויאבק שאין קליפה רק נגד ז"ת ולא נגד ג"ר כו', מ"מ הרמ"ז ביאר שהוא נגד היכל הרצון". בתורת שמואל תרכ"ט (בהוצאת תשנ"ב) ע' יב מציינ' ע"ז וז"ל: אך צ"ע מההגהות לדי"ה תער השכירה מהרמ"ז שיש בעשי לעו"י גם נגד ע"י, ומההגהות לדי"ה קמפלגי במתיבתא דרקיע מענין ד"מ נגעים שנגע היפך הענג, וי"ל כי רבינו ז"ל חולק בזה על הרמ"ז וצ"ע ג' עכ"ל שם. ועיין במ"מ בסה"מ תרכ"ט שם. [די"ה תער השכירה נדפס באוה"ת נ"ך כרך ב ע' תשפג. ובסה"מ הנחות — תרס"ז (נמצא בדפוס). ומהגהות לדי"ה קמפלגי, ראה אוה"ת פ' תוריע ע"רנב, ושם כרך ב ע' תקכח].

37

רק נגד ז"ת

Цемах-Цедек перефразирует это так: не напротив первых трёх Сфирот — то есть у другой стороны нет чертога, соответствующего Святой святых святости.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת פ' זכור ע' איתשעה: "ולא נגד ג"ר דהיינו שאין בהם היכל נגד היכל ק"ק דקדושה" ע"ש.

38

וכמבואר מההיכלות . . בהיכל ק"ק

Там чертог Святой святых отождествляется с высшим Троном, согласно «Эц Хаим».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת על מגילת אסתר ע' בירסה דהיכל קדוה"ק הוא כסה"כ שלמעלה, כמ"ש בע"ה, ומבואר ג"כ בסידור בדרוש שאחר עלינו לשבח המתחיל בייאור למ"ש בסשי"ב פנ"ב נ"ג. ולקמן ק, ד.

39

בפ' קדש ולזכרון בין עיניך

В первом отрывке о тфилин — «Кадеш» — заповедь состоит в том, чтобы это было «памятью между глазами твоими». Альтер Ребе связывает этот отрывок и упоминание в нем памяти с Хохмой (мудростью).

שמות י"ג:ט' Exodus 13:9

והיה לך לאות עליך ולזכרון בין עיניך למען תהיה תורת ה' בפיך כי ביד תזקה הוצאך ה' ממצרים:

И будет это знаком тебе на руке и напоминанием между глазами твоими, чтобы учение Вс-вышнего было в устах твоих; ибо крепкой рукой Вс-вышний вывел тебя из Египта.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יג, ט.

40

שפ' קדש היא בחי' חכמה

Там четыре отрывка тфилин соотнесены с различными уровнями: первый — «Освятя Мне всякого первенца» — указывает на Хохму; второй — «Когда спросит тебя сын твой» — на созерцание; два отрывка Шма — на любовь и трепет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פו, ג. פו, ב. צב, ד.

41

במלחמת עמלק לא תשכח

Повеление помнить Амалека заканчивается словами: «Не забывай». Забвение истолковывается как уход высшего интеллекта, тем самым открывающий врагу путь.

דברים כ"ה:י"ט Deuteronomy 25:19

והיה בהנחת ה' אלקיך לך מכל-איבך מסביב בארץ אשר האלקיך נתן לך נחלה לרשתה תמחה את-זכר עמלק מתחת השמים לא תשכח:

И будет, когда Вс-вышний, Б-г твой, даст тебе покой от всех врагов твоих вокруг, в земле, которую Вс-вышний, Б-г твой, даёт тебе в наследие, чтобы овладеть ею, изгладишь память об Амалеке из-под небес; не забудь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים כה, יט.

42

חסד דרועא ימינא

В «Патах Элиягу», введении к «Тиккуней Зоар», Сфирот соотнесены с частями тела: «Хесед (доброта) — правая рука». Это позволяет понимать схватку как объятие Хеседа и Гвуры (сдержанности).

תקוני זוהר י"ז א:ט'ז-ט"ז Tikkunei Zohar, Patach Eliyahu • 17a:16-17

ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא. תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קרינן ליה. מוחא חכמה איהו מחשבה

מלגו. בינה לבא ובה הלב מבין. ועל אליו תרין כתיב *הנסתרות ליי
אלקינו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ו בהקדמה (פתח אליהו).

43 צרכי עמך ישראל מרובים ודעתם קצרה

Талмуд приводит это как краткую молитву на время опасности; ее также произносят в молитве Неила. Альтер Ребе усматривает в этом указание на то, что краткая мера Даат (знания) приводит к множеству разрозненных нужд.

ברכות כ"ט ב:י"ד Berakhot 29b:14

אחרים אומרים: "צרכי עמך ישראל מרובין ודעתם קצרה". יהי רצון
מלפניך ה' אלקינו שתתן לכל אחד ואחד כדו פרנסתו, ולכל גויה וגויה
די מחסורה, ברוך אתה ה' שומע תפלה".

Другие говорят: «Нужд у народа Твоего, Израиля, много, а разум его ограничен. Да будет воля Твоя, Вс-вышний, Б-г наш, дать каждому достаточно для его пропитания, и каждому человеку — столько, сколько ему нужно. Благословен Ты, Вс-вышний, внемлющий молитве».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פיוט בתפלת נעילה ע"פ ברכות כט, ב. ראה שיחת ש"פ תשא תשכ"ו.

АВЗАЦ 11

44 להתאוה יבקש נפרד

Изречение Шломо о том, кто отдаляется от других: «Отделившийся ищет желанья». Альтер Ребе использует его, чтобы показать, что желанья множатся, когда человек отдаляется от Б-га вследствие ослабления Даат (знания).

משלי י"ח:א Proverbs 18:1

לְתַאֲוֶה יִבְקֹשׁ נִפְרָד בְּכָל־תּוֹשִׁיָּה יִתְגַּדֵּל:

Обособляющийся ищет своего желанья и противится всякой здоровой мудрости.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יח, א. וראה בהמשך מים רבים תרל"ו סעי' א ע' ב: "פי שאם הי' לו
דעת חזק ונודע כי הדעת הו"ע ההתקשרות, וא"כ לא הי' נפרד וממילא לא
הי' מתאוה תאוות כלל והסיבה למה יתאוה לדברים רבים מפני היותו נפרד
כו'. וזהו ענין אומרו להתאוה יבקש נפרד שהוא היפך הדעת ולכן מרובים
צרכיו אשר יתאוה להם" עכ"ל ע"ש. וראה בארוכה בתקס"ו ע' פו.

45 וירא כי לא יכול לו

Ангел увидел, что не может одолеть Яакова, и ударил его по впадине бедра. Маамар объясняет, почему.

בראשית ל"ב:כ"ו Genesis 32:26

וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַע בְּכַף־יָרְכוֹ וַתִּקַּע כַּף־יָרְךָ יַעֲקֹב בְּהֶאֱבָקוֹ עִמּוֹ:

И увидел он, что не одолевает его, и коснулся впадины бедра его; и вывихнулся сустав бедра Иакова, когда он боролся с ним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46

שיעקב הוא י' עקב

Каббалистическая энциклопедия, в статье «Исраэль» которой обсуждается имя Яаков как юд-эйкев.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה קהלת יעקב ערך ישראל. ומסומן לעיל כה, ג.

47

היינו הארת יסוד אבא

«Балак», 72с ссылается на этот маамар и добавляет, что Яаков был образован из обратной стороны Аба, которая не пала при Разбиении, поэтому именно через него происходит очищение искр; святая Хохма Аба побеждает Хохму клипы. В «Балаке», 71d, объясняется, что молитва ниспосылает Даат из Йесода Аба.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת בלק עב, ג מציין לכאן. וזהו ענין התפלה שהוא המשכת הדעת שמבחי יסוד אבא — לקו"ת בלק עא, ד.

48

עקודים נקודים

В сновидении Яакова бараны были полосатыми, крапчатыми и пятнистыми. В каббале эти названия обозначают этапы эманации: Акидим, Некудим и Берудим.

בראשית ל"א:י" Genesis 31:10

וַיְהִי בַעַת יַחַם הַצֹּאן וְאִשָּׁא עֵינִי וְאָרָא בְּחִלּוֹם וְהִנֵּה הָעֲתִידִים הָעֲלִים עַל־
הַצֹּאן עֲקֻדִּים נְקֻדִּים וּבְרָדִים:

И случилось, когда стадо зачало, что я поднял глаза мои и увидел во сне, и вот, козлы, покрывавшие стадо, были полосатые, пёстрые и пятнистые.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 12

49

ויללבו שתי בנות לאה ורחל

«У Лавана было две дочери: имя старшей — Лея, а имя младшей — Рахель». Брак Яакова с ними понимается как возведение их в святость.

בראשית כ"ט:ט"ז Genesis 29:16

וַיִּלְלְבוּ שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם הַגְּדֹלָה לְאָה וְשֵׁם הַקְּטָנָה רָחֵל:

У Лавана было две дочери: имя старшей — Лия, а имя младшей — Рахиль.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

50

בכה הירך

Ангел коснулся впадины бедра Яакова. Алтер Ребе отождествляет ее с внешним потоком, где самоустрашение (битуль) слабее всего.

בראשית ל"ב:כ"ו Genesis 32:26

וַיֵּרָא כִּי לֹא יָכֹל לוֹ וַיִּגַע בְּכַף־יָרְכוֹ וַתִּקַּע כַּף־יָרְךָ יַעֲקֹב בְּהֶאֱבָקוֹ עִמּוֹ:

И увидел он, что не одолевает его, и коснулся впадины бедра его; и вывихнулся сустав бедра Иакова, когда он боролся с ним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 13

51 ובוה טעה הס"מ

Параллельное обсуждение ошибки Самаэля относительно корня Яакова.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת פ' בלק ע' איג.

52 ויסודתו בהררי קדש

В псалме сыновей Кораха о Сионе сказано: «Основание его — на святых горах». Алтер Ребе относит слова „основание его“ к Яакову, корень которого находится в высшей Хохме (мудрости).

Psalms 87:1 א"י: תהילים

לְבַנֵּי־יִרְחָק מְזִמּוֹר שִׁיר יְסוּדָתוֹ בְּהַר־רִיקָדֶשׁ:

Псалом сынов Кореєвых; песнь. Основание его — на святых горах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

53 בבחי' דכר דקליפה שכנגד ז"א

Цемах Цедек отмечает, что это утверждение противоречит объяснению Рамаза в начале Ваякхель.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת פ' זכור ע' אתשעה שזה נגד פ' הרמ"ז ר"פ ויקהל ע"ש.

אבזאצ 14

54 ההפרש שבין עפר לאבק שנוי בוהר

В этом маамаре пересказывается Зоар: земля приносит все плоды, тогда как пыль не возвращает, а пепел возвращает лишь в малой степени, поскольку это то, что осталось от огня.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"א קע, א. עפר דכל איבין נפקין מינה אבל אבק אינו מצמיח, וכן אפר אינו מצמיח בטוב, רק מעט מזער דאפר הוא מה דאשתאר מנורא — ד"ה זה יתנו תרני"ח ע' כח. ראה בסה"מ תקס"ו (הוצאה הראשונה) ע' פח. ובאוה"ת בראשית כרך ג תקכו, ב. אוה"ת חקת ע' תשעא. שה"ש כרך ב ע' תשיט ואילך. כרך ג ע' תתעא. ובאוה"ת לאיוב ע' תרנו שכאן מיירי בכירור שמלמעלה למטה ואז האבק הוא הפסולת שנדחה למטה, וכענין הוצאת הדשן מהקרבות ע"ש. עיין באוה"ת וישלח כרך ז תתלא, ב. ראה בסה"מ תרל"ט ע' נא. בלקו"ת שמע"צ עט, ד. אוה"ת חקת כרך ג ע' תשס ואילך ע' תת. תתם — מציינים לכאן.

55 הכל היה מן העפר

«Все произошло из праха, и все возвращается в прах». Альтер Ребе приводит эти слова, чтобы показать, что все произрастающее происходит из земли.

Ecclesiastes 3:20 ג': קהלת

הַכֹּל הוּלָךְ אֶל־מָקוֹם אֶחָד הֲלֵה הָיָה מִן־הָעֶפֶר וְהָלַךְ שָׁב אֶל־הָעֶפֶר:

Все идут в одно место; все произошли из праха, и все возвращаются в прах.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ג, כ.

56

ומן העפר אשר יהיה בקרקע המשכן

Во время обряда соты священник берет землю с пола Мишкана. Этот пример приводится как свидетельство того, что земля связана с Шхиной (Б-жественным присутствием), Малхут (царством).

Numbers 5:17 ז"י: במדבר

וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיָּם קֹדֶשִׁים בְּכֵל־הָרֹשׁ וּמִן־הָעֶפֶר אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּקִרְקַע הַמִּשְׁכָּן יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־הַמִּיָּם:

И возьмёт священник святой воды в глиняный сосуд, и возьмёт священник пыли, которая на полу скинии, и положит её в воду.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ה, ז.

57

אני ראשון ואני אחרון

«Я — первый и Я — последний». Альтер Ребе понимает слово «я» (ани) как Малхут, буквы которого образуют слово айн (ничто), — Кетер (Венец): последнее укоренено в первом.

Isaiah 44:6 ו"ד: ישעיהו

כֹּה־אָמַר ה' מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ ה' צָבָאוֹת אָנִי רִאשׁוֹן וְאָנִי אַחֲרֹן וּמִפְּלִעְדִּי אֵין אֱלֹהִים:

Так говорит Б-г, Царь Израила и Избавитель его, Б-г воинств: Я первый, и Я последний, и кроме Меня нет Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מד, ו.

58

אני אותיות אין

Каббалистический словарь, в статье которого обсуждается, что слова ани («я») и айн («ничто») состоят из одних и тех же букв.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מאו"א אות א סעי' ס.

59

והחכמה מאין תמצא

Слова «Где (ме-айн) можно найти мудрость?» понимаются как «Хохма (мудрость) происходит из айн (ничто)», из Кетера — уровня «ничто».

Job 28:12 ז"ב: איוב

וְהַחֲכָמָה מֵאֵין תִּמְצָא וְאֵי זֶה מָקוֹם בִּינָה:

Но мудрость — где найти её? И где место разума?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כח, יב.

60

דאשתאר מן נורא

В рассказе Зоара о борьбе Яакова противопоставляются земля, из которой произрастают все плоды, и прах, на котором ничего не растёт и который является «тем, что остается от огня». На этом основан весь абзац.

Zohar I, 170אק קע, ח"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"א קע, א.

61 כמשל העצים שדולקים באש . . ולא נשאר אלא יסוד העפר

В «Игерет а-Кодеш» 15 используется тот же пример с горящими дровами: огонь высвобождает остальные элементы, и лишь элемент земли остаётся в виде пепла.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אגה"ק סי' טו (קכא, ב) ובליקוט פי' שם.

62 שלכן הוא כשר לכסוי הדם

Талмуд обсуждает, какими материалами можно покрывать кровь заколотой птицы или дикого животного, и в том числе упоминает пепел. Альтер Ребе объясняет, что пепел подходит, потому что посеянное в нем семя прорастает.

Chullin 88b:9-12ב"ט-י"ח חולין פ"ח ב:ט-י"ח

תנא הוסיפו עליהן השחור והכחול ונקרת פיסולין ויש אומרים אף הזורניך אמר רבא בשכר שאמר אברהם אבינו (בראשית יח, כז) ואנכי עפר ואפר זכו בניו לשתי מצות אפר פרה ועפר סוטה וליחשוב נמי עפר כסוי הדם התם הכשר מצוה איכא הנאה ליכא ואמר רבא בשכר שאמר אברהם אבינו

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חולין פח, ב. ובתוס' שם בד"ה מצינו.

63 העלו אבק עד כה"כ

В рассказе Зоара о борьбе Яакова противопоставляются земля, из которой произрастают все плоды, и прах, на котором ничего не растёт и который является «тем, что остается от огня». На этом основан весь абзац.

Chullin 91a:18-19ט"ח-י"ח חולין צ"א א:י"ח-י"ח

ורבנן האי בהאבוקו עמו מאי דרשי ביה מבעי ליה לכאידך דרי יהושע בן לוי דאמר ר' יהושע ב"ל מלמד שהעלו אבק מרגלותם עד כסא הכבוד כתיב הכא בהאבוקו עמו וכתוב התם (נחום א, ג) וענן אבק רגליו ואמר רבי יהושע בן לוי למה נקרא שמו גיד הנשה שנשה ממקומו ועלה וכן הוא אומר (ירמיהו נא, ל) נשתה גבורתם היו לנשים

Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA)

Zohar I, 170aק, ח"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חולין צא, א. וח"א ק, א.

64 שגם בחי אבק נתכלל למעלה

Там тшува «всеми силами» превращает даже умышленные грехи из областей ниже клипат нога в заслуги — «проклятие в благословение». Ссылаясь на этот маа-мар, Алтер Ребе говорит, что пыль, «то, что осталось от огня», — самый нижний уровень клипот — была включена в высшее, в Трон Славы, то есть Малхут Ацилута, к которой приводит тшува.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת תצא לט, ד. ר"ה סא, ד.

65 לעולם ירגיז

«Человек всегда должен возбуждать доброе начало против злого начала». Это показывает, что борьба со

злым началом — активное противостояние, подобное борцовской схватке.

ברכות ה' א:ב'2 Berakhot 5a:2

אמר רבי לוי בר חמא, אמר רבי שמעון בן לקיש: לעולם ירגיז אדם יצר טוב על יצר הרע, שנאמר: "רגזו ואל תחטאו" אם נצחו — מוטב, ואם לאו — יעסוק בתורה, שנאמר: "אמרו כלכם". אם נצחו — מוטב, ואם לאו — תקרא קריאת שמע, שנאמר: "על משכבכם". אם נצחו — מוטב, ואם לאו — יזכור לו יום המיתה, שנאמר: "ידמו סלה".

Рабби Леви бар Хама сказал от имени рабби Шимона бар Лакиша: человеку всегда следует побуждать [яргиз] доброе побуждение против злого побуждения, как сказано: «Трепещите [ригзу] и не грешите» (там же, 4:5). Если он одолеет его — хорошо; если же нет, пусть займётся Торой, как сказано: «Размышляйте в сердце вашем» (там же). Если это поможет ему одержать верх — хорошо; если же нет, пусть прочтёт Шма, как сказано: «На ложе вашем». Если он одолеет его — хорошо; если же нет, пусть поразмыслит о дне смерти, как сказано: «И умолкните. Сэла».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

Zohar I, 202aק, ח"א

Zohar III, 113bק, ח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ה, א. וח"א רב, א. וח"ג קיג, ב. וראה הערת כ"ק אדמו"ר זי"ע בספר השיחות תש"א ע' 59.

66 ובמקום שבע"ת

«Там, где стоят баалей тшува (люди, совершившие возвращение к Б-гу), не могут стоять совершенно праведные». Это показывает, насколько велика сила тшувы.

ברכות ל"ד ב:כ"ב-כ"ג Berakhot 34b:22-23

ופליגא דרבי אבהו, דאמר רבי אבהו: מקום שבעלי תשובה עומדין — צדיקים גמורים אינם עומדין, שנאמר: "שלוש שלום לרחוק ולקרוב". "לרחוק" ברישא, והדר "לקרוב". ורבי יוחנן אמר לה: מאי "רחוק" — שהיה רחוק מדבר עבירה מעיקרא. ומאי "קרוב" — שהיה קרוב לדבר עבירה, ונתרחק ממנו השתא.

Это противоречит мнению рабби Аббахи, который сказал: Место, занимаемое раскаявшимися, недоступно совершенным праведникам, как сказано: «Мир, мир дальнему и ближнему» — сначала «дальнему [от Б-га]», а затем «ближнему». Но рабби Йоханан может возразить: Что значит «дальнему»? Тому, кто с самого начала был далек от прегрешения; а что значит «ближнему»? Тому, кто был близок к прегрешению, но теперь удалился от него.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

67 ובמקום שבע"ת כו

Там тшува описывается как привлечение «с большей силой»: обращение огненных дурных качеств исключительно к Б-гу. Поэтому баалей тшува стоят там, куда не могут подняться совершенные праведники; это

преобразование вызывает великое наслаждение свыше.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל כא, ג.

68

דמשכין ליי בחילא יתיר

Зоар говорит, что баалей тшува (люди, совершившие возвращение к Б-гу) привлекают к себе [святость] с большей силой. Альтер Ребе связывает это с очищением другой стороны.

זח"א קכט, Zohar I, 129b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א קכט, ב. ראה לעיל ט, ג. ד לקמן לט, ג "פיי יתיר על הכלי".

69

וכמ"ש בזהר ע"פ בכל לבבך

Зоар толкует слова «всем сердцем» (левавха) как «обоими побуждениями», включая левую сторону в правую. Это подтверждает утверждение, что и злая сторона очищается и включается в святость.

זח"ב כו, Zohar II, 26b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב כו, ב. כז, א לאכללא שמאלא בימינא.

70

והאבק הוא מלי דקליפה

В энциклопедии отмечается, что в «Ликутей Тора» на Ки Теце пыль отождествляется с тремя совершенно нечистыми клипот, находящимися ниже нога, тогда как в «Ор а-Тора» на «Шир а-Ширим» она объясняется как Малхут клипат нога.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בספר הערכים-חב"ד כרך א בערך אבק טור סג הערה 5 מציין שבלקו"ת תצא לט, ד מפורש שהוא ענין גקה"ט שלמטה מנוגה, ובאוה"ת שה"ש כרך ב ע' תשיט מבאר שאבק הוא מלי דקליפת נוגה. וראה גם באוה"ת פי ויצא תתמד, ב. וראה בספר החקירה צג, ב ערך אבק.

71

והאבק . . עלה עד כסה"כ

Параллельные рассуждения о пыли, поднимающейся к Трону Славы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת בשלח ע' תלו. תנג.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY-NC 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Vocalized Edition (CC-BY-NC); Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY); Wikisource Talmud Bavli (CC-BY-SA); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Синагоги, школы и некоммерческие проекты могут свободно копировать, печатать и распространять его и просить пожертвования на покрытие расходов на печать; продавать его нельзя. Указывайте Kehot Publication Society и likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/vayishlach/6/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак